

# Семьдесят девятый урок

## Диалог Мам, можно задать тебе вопрос?

### Грамматика

79.A More on *can*: Permission and Prohibition

79.B The same тот же самый

79.B The wrong не тот

## Мам, можно задать тебе вопрос? *Mom, can I ask you a question?*

<b>Сын</b>	1	Мам, можно задать тебе вопрос?	<i>Mom, can I ask you a question?</i>
<b>Мать</b>	2	Конечно, можно.	<i>Of course you can.</i>
<b>Сын</b>	3 4	Почему папе можно (папа может) пить и курить, а мне <b>нельзя</b> (я не могу)?	<i>Why is dad allowed (can dad) drink and smoke but I'm not allowed (I can't)?</i>
<b>Мать</b>	5 6	Когда я была маленькая, я задала моей матери <b>тот же самый</b> вопрос, <b>что и ты</b> .	<i>When I was little, I asked my mother the same question you asked.</i>
<b>Сын</b>	7	А что она тебе ответила?	<i>And what did she answer you?</i>
<b>Мать</b>	8 9 10	Ты понимаешь, <b>сынóчек</b> , иногда <b>взрóслым</b> можно (взрóслые мóгут) делать <b>то, что</b> детям <b>нельзя</b> (дети не мóгут).	<i>You see, sonny boy, sometimes adults are allowed to (can) do that which children aren't allowed to (can't) do.</i>
<b>Сын</b>	11 12	Мам, а мне тоже можно посмотреть на молодых девушек по компьютеру?	<i>Mom, can I also look at young women on the computer?</i>
<b>Мать</b>	13	О чём ты говоришь?	<i>What are you talking about?</i>
<b>Сын</b>	14 15	Когда тебя нет дома, папа часто смотрит на девушек по <b>интернету</b> . И они не всегда <b>одеты</b> .	<i>When you're not here, dad often looks at young women on the Internet. And they're not always dressed.</i>
<b>Мать</b>	16	Я его убью!	<i>I'll kill him.</i>

## Словарь

1	можно	<i>may, can</i> (See grammar)
4	нельзя	<i>may not; it is forbidden</i> (See grammar)
6	тот же самый	<i>the same</i> (See grammar)
6	что и	<i>just like</i> (See grammar)
8	сынóчек (е) дóченька	<i>sonny boy</i> <i>daughter</i>
8	взрóслый	<i>adult</i> Adjective as Noun
9	то, что	<i>that which; the fact that</i> (We'll cover this more in depth next year, but you often need to have this "buffer" phrase in Russian.)
15	интернёт по интернэту (на интернэте <i>is also possible</i> )	<i>Internet</i> <i>on the Internet</i>
15	одёт -а, -ы	<i>dressed</i> (cf. <i>одева́й+...ся / оде́н+...ся</i> )

## 79.A More on *Can*: Permission vs. Prohibition

### • Permission: Мне можно or Я могу

In the last lesson we saw two ways of expressing *can* – **мочь** (physical ability; opportunity) vs. **умей+** (skill). There's a third possibility: When *can* expresses *permission* (*Can/May I ask you a question?*) use either **мочь** (with a Nominative subject) or **можно** with a Dative 'subject'. Both constructions are followed by an Infinitive:

Мне **можно** здесь сесть?  
Я **могу** здесь сесть?

*May I sit (down) here?*

Врач сказа́л, что ему́ **можно** играть в футбо́л.  
Врач сказа́л, что он **может** играть в футбо́л.

*The doctor said he could play soccer.*

На про́шлой неде́ле ей испо́лнился 21 год. Тепе́рь ей **можно** / она́ **может** пить вино́.

*Last week she turned 21. Now she can / is allowed to drink wine.*

Often **можно** appears without any Dative 'subject', either (1) as a general statement or, (2) when it is obvious who the subject is:

(1) **Можно** здесь кури́ть?  
В э́том музе́е, **можно** фотогра́фировать  
карти́ны.

*Is smoking allowed here?*

*Can one take photographs of the pictures in this museum?*

(2) **Можно** зада́ть вам вопро́с?  
**Можно** в́йти из ко́мнаты?

*Can/May I ask you a question?*

*Can I leave the room?*

### • Prohibition: Нельзя́ (+ Dative)

To express prohibition, use **нельзя́** (with optional Dative). In this meaning, you cannot (**вам нельзя́**) use **не мочь**:

Врач сказа́л, что ему́ **нельзя́** кури́ть.

*The doctor said he cannot / should not smoke.*

Де́тям **нельзя́** пить.

*Children cannot / are not allowed to drink.*

**Нельзя́** спать на уро́ке.

*No sleeping in class.*

Им **нельзя́** есть мя́со.

*They cannot eat meat*



Translate

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. May one smoke here?              | 2. No smoking here.             |
| 3. May we listen to music?          | 4. You may not listen to music. |
| 5. Is he allowed to drink?          | 6. He is not allowed to drink.  |
| 7. May I ask you a question?        | 8. No, you may not.             |
| 9. Is Vadik allowed to play soccer? | 10. No talking during class.    |

## 79.Б More on the Use of Тот же самый

Recall that to say *the same* (*woman, car, problems*) use **тот же (самый)** in the correct CNG. **Самый** is not required, but it often adds the idea of *the very same*. The Neuter Singular **то же самое** can be used to express *the same thing* (as in when Mitya said: **Я бы думал то же самое** *I would think the same thing*), when an idea, rather than a specific noun, is referred to.

Маша говорит **о том же самом** человеке.

*Masha's talking about the same person.*

Он влюбился **в ту же самую** женщину.

*He fell in love with the same woman.*

Вика сказала **то же самое**.

*Vika said the same thing.*

In all three of the above examples, it is clear that a particular person/phrase **has already been mentioned or is strongly implied**.

### • Тот in the Plural

In the plural, **тот** works like **все**, where the main vowel is **е** and not the expected **ы/и**

Именительный	Винительный	Родительный	Дательный	Предложный	Творительный
те все	Inanimate = Имен. Animate = Род.	тех всех	тем всем	тех всех	тэми всэми

Он пи́шет **о тех же** поэ́тах.

*He's writing about the same poets.*

Я интересу́юсь **тэми же** пробле́мами.

*I'm interested in the same problems.*

Я зави́дую **тем же самым** профе́ссорам.

*I envy the same professors.*

You also find **е** and not **ы** in the Masculine/Neuter Instrumental Singular:

Он нашёл ключи́ под **тем же самым** столо́м.

*He found his keys under the very same table.*

### • As = что и

To add *as you (him, them, etc.)* use **что и** plus (usually) Nominative. Many students (perhaps understandably) want to use *как* in this context, but it's **что и**. Some examples:

Я писа́л о **том же самом** фильме, **что и** ты.

*I wrote about the same film as you (did).*

Он ходи́л на **тот же самый** конце́рт, **что и** мы.

*He went to the same concert as us (we did).*

Она́ учи́тся в **том же самом** унверисе́те, **что и** её ста́рший брат.

*She goes to the same college as her older brother (does).*



Make the noun *the same* one. Use что и in all even numbered sentences:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Она спела пѣсню.              | 2. Ты встречаешься с дѣвушкой (я)      |
| 3. Коля жил у жѣнщины.           | 4. Все обѣдали в ресторѧне (онѧ)       |
| 5. Нина спросила о статьѣ.       | 6. Моя бѧбушка думает. (я)             |
| 7. Тѧня интересуется проблемѧми. | 8. Его отец учился в университетѣ (он) |
| 9. Я задалѧ ему вопрос.          | 10. Кто ходил на оперу (онѧ)?          |

### 79.B The Wrong: He тот

Since we're on the topic of constructions with **тот**, let's spell out in greater detail a usage we saw earlier. To say *the wrong key (number, bus, etc.)*, use **не тот** in the appropriate CNG. We saw this very early on in:

Вы набрали **не тот** номер.

*You have (dialed) the wrong number.*

Я взял **не тот** ключ.

*I took the wrong key.*

and later in the Sara story:

Я села **не на тот** автобус.

*I got on the wrong bus.*

As you can see in the last example, prepositions go between **не** and **тот** (because nothing comes between a preposition and its complement).

Some more examples with and without prepositions:

Ты спросила **не того** человека.

*You asked the wrong person.*

Я вошел **не в ту** комнату.

*I walked into the wrong room.*

Она отдала книгу **не той** жѣнщине.

*She gave the book to the wrong woman.*

Мы подъехали **не к тому** зданию.

*We drove up to the wrong building.*

Она взяла **не те** ключи.

*She took the wrong keys.*

Ты купил **не ту** книгу.

*You bought the wrong book.*

Он меня ждал **не на той** остановке.

*He was waiting for me at the wrong stop.*



Make the noun *the wrong* one:

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Я набрал номер.         | 2. Он украл машину.        |
| 3. Она отдала книги людям. | 4. Я взял часы.            |
| 5. Мы сѣли на автобус.     | 6. Я его спросил о фильме. |
| 7. Онѧ подошли к жѣнщине.  | 8. Книга стоит на полке.   |
| 9. Я купил пиво.           | 10. Я убил профессора.     |

 **Упражнение 1** Change the Noun Phrase into either *the same as [Person]* or *the wrong*:

1. Вѐра купила книгу. (If you're tempted to write Вѐра купила ту же самую книгу, think about exactly what this means! – and translate into English.)
2. Мы сѐли на авто́бус.
3. Он взял зонт.
4. Мы говорили о французском певце́.

 **Упражнение 2** Перевидите на русский:

1. + Is smoking permitted here? - No, it is forbidden.
2. Can I ask you a question?
3. Can you stand on your head?

4. One should not (cannot) believe adults.

5. I like what (= that which) you bought. (*Think about which verb to use!*)

6. You can't open the door. (Use Imperfective). I am not dressed.



## Упражнение 3

## Глагол дня

<b>вѣри+ believe</b>	
VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRESENT</b>	<b>PAST</b>
я _____	он _____
ты _____	она _____
онѝ _____	онѝ _____
<b>IMPER</b> _____	<b>INF</b> _____